



联合国
安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1875
16 January 1976

CHINESE

第一八七五次会议临时逐字记录

一九七六年一月十六日星期五 下午三时在纽约总部举行

<u>主席</u> ：萨利姆先生	(坦桑尼亚联合共和国)
<u>理事国</u> ：贝宁	帕基先生
中国	赖亚力先生
法国	勒孔特先生
圭亚那	道格拉斯先生
意大利	芬奇先生
日本	斋藤先生
阿拉伯利比亚共和国	基希亚先生
巴基斯坦	马丁先生
巴拿马	博伊德先生
罗马尼亚	达特库先生
瑞典	吕德贝克先生
苏维埃社会主义共和国联盟	马立克先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	理查德先生
美利坚合众国	莫伊尼汉先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七六年一月十九日分发的，提出更正的时限是一九七六年一月二十二日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

下午三时五十分会议开始

通过议程

议程通过。

中东问题，包括巴勒斯坦问题在内

主席：按照安理会以前各次会议的决定，并根据惯例和《宪章》及暂行议事规则的有关规定，我邀请埃及、约旦、阿拉伯叙利亚共和国、阿拉伯联合酋长国、卡塔尔、南斯拉夫、毛里塔尼亚、沙特阿拉伯、科威特和伊拉克代表参加讨论，但无表决权。

按照安理会第一八七〇次会议上所作的决定，我邀请巴勒斯坦解放组织代表参加讨论。

应主席的邀请，埃及代表，阿卜杜勒·马吉德先生；约旦代表，沙拉夫先生；阿拉伯叙利亚共和国代表，阿拉夫先生；和巴勒斯坦解放组织代表，哈杜米先生在安理事会议席就座；阿拉伯联合酋长国代表，古巴什先生；卡塔尔代表，贾马勒先生；南斯拉夫代表，彼德里奇先生；毛里塔尼亚代表，哈桑先生；沙特阿拉伯代表，巴鲁迪先生；科威特代表，比沙拉先生；和伊拉克代表，谢赫利先生在安理会会议厅旁边保留给他们的座位就座。

主席：安全理事会现在将继续审议列在议程上的问题。

第一位发言人是毛里塔尼亚代表。按照惯例，我请约旦代表暂时从安理会议席退席，以便使毛里塔尼亚代表可以在他的座位就座。

我现在请毛里塔尼亚代表在安理会议席就座发言。

哈桑先生（毛里塔尼亚）：在您担任安全理事会主席期间讨论对国际和平与安全有根本影响的问题，可以说是适得其时。因为，我们知道你所具有的才能、你的技巧、你对节制的认识和你方法的讲求，以及你的耐心，所以我们坚信，这次

辩论最后将会得到成功，并且将是寻求中东和平的一个重要阶段。因此，我要向你表示祝贺，并告诉你，能够在担任安理会主席期间在这里发言，我有多么高兴。这是因为你不仅是我个人的朋友，而且是非洲的值得尊敬的代表，也是同我国维持最密切不过的兄弟般团结关系的一个国家的代表。

通过你，我还要感谢安理会各理事国让我代表团参加这次讨论。我还要向安理会的新任理事国表示祝贺，并希望它们在执行大会托付给它们的重大任务时，能够获得成功。

我刚才说过，目前的辩论对国际和平与安全来说，具有极为重大的意义。一点不错，自从第二次世界大战以后，中东问题实在是唯一随时都可能引发第三次世界大战的问题。一九四八年以来，联合国各机构每年都从不同的角度审议这个问题。本组织自始为了寻求解决这个棘手问题所作出的一切尝试，都因为以色列的顽固态度和它的恐怖分子集团所造成的不安气氛，而告事倍功半。我们都知道联合国调解员，伯纳多特伯爵只是提议改订犹太复国主义国家的边界就得到了什么后果。他的继任人，拉尔夫·本奇在一九四八年九月向大会提出的一项计划，也因为犹太复国主义者施加压力而遭到拒绝。不但这项计划不可能付诸执行，大会于一九五〇年十二月九日通过的要求将耶路撒冷国际化的决议，也被以色列一口拒绝。同年十二月十四日——换句话说，就是一个星期之后——犹太复国主义当局不顾联合国的决定，竟宣布他们的议会将设于耶路撒冷。一九五六年十月二十九日至三十日之间的夜晚，以色列决定侵入埃及的领土——西奈。一九六七年六月又有一次侵略行动。那次行动的结果是占领了大量的埃及、约旦和叙利亚领土。从此以后，中东问题就成了国际社会所关切的首要问题。从那个时候到现在，联合国各机构所通过的反对用武力并吞领土，并提出解决巴勒斯坦悲剧的办法的决议，几乎有一百项之多。不但所有这些决议都被以色列拒绝了，而且以色列更用一种诋毁联合国的运动，来配合它的侵占和驱逐人民的政策。

一九六七年以后，联合国事实上已成为以色列领导人最喜欢打击的对象。果达·梅厄夫人于一九七一年八月三十日当她担任以色列总理时已将《宪章》中关于不得以武力取得领土的原则说成是一项不道德的原则。

尽管以色列推行这种傲慢和侵略的政策，埃及政府仍象该地区其他国家一样显然希望和平共处，并希望使人类免于大战的浩劫，一九六八年年初，埃及向秘书长特别代表提出一项执行安理会各项决议的计划。以色列拒绝了该项计划。因为以色列阻碍了雅林大使的特派团的工作，该国政府才提出由安全理事会各常任理事国采取一致行动的政策，以便对中东问题寻求永久的解决办法。阿拉伯各国政府对这项倡议都表示欢迎，而且表示完全接受。以色列却断然表示拒绝。

同时，苏联政府提出了一项和平方案，也受到以色列的拒绝。它还拒绝了美国国务卿，威廉·罗杰斯先生在一九六九年十二月九日提出的美国方案。一九七〇年六月十九日，美国又提出另一项和平倡议，要求有关各方遵守九十天停火，利用这段平静期间来从事通过雅林大使的调停，执行第242(1967)号决议的努力。埃及政府接受了这项倡议，而以色列却表示接受于先，转脸食言于后。

秘书长的特别代表为了执行他的调解任务，当时曾经前往中东访问。他的初步工作是在一九七一年二月十八日向埃及和以色列提出一件备忘录。二月十五日，埃及向雅林大使递送了肯定的复函。以色列在二月二十六日公布了它对埃及复函的评论，和它自己的提议，却并未对雅林大使提出任何肯定的答复。这些评论和提议相当清楚地显示出，以色列并不打算从它占领的在一九六七年六月五日以前停战线以外的阿拉伯领土撤退。

吴丹秘书长在一九七一年三月五日，曾经吁请以色列更仔细地考虑这个问题，并对雅林大使的提议作更为有利的答复。以色列对该项呼吁置之不理。一九七一年二月四日，萨达特总统提出了一项分两个阶段执行的方案，其目的是为了推动执行安全理事会第242(1967)号决议的规定。以色列对于这项倡议也加拒绝。一九七一年十月四日美国国务卿，威廉·罗杰斯先生向大会提出了一项美国关于彻底执行安全理事会决议的六点新计划。当时的以色列总理，果达·梅厄夫人粗暴地拒绝了这项计划。

一九七一年六月二十二日，非洲统一组织国家和政府首脑会议，曾经要求当时

的主席同非洲国家和政府首脑协商，利用他们的影响力，促成第242(1976)号决议的彻底执行。按照该项建议，成立了一个由十位非洲国家元首组成的委员会。一个由喀麦隆、尼日利亚、塞内加尔和扎伊尔国家元首组成的小组委员会，负责同双方接触，以便协助雅林大使的特派团执行工作。以色列以它的安全只能用扩张来保证作借口，再度拒绝接受不以武力并吞领土的原则。

这些对过去事件的简短叙述证明——如果还需要证明——一九四八年以后在中东爆发的战争，尤其是一九七三年的战争的根源，就是以色列的不妥协态度，和它有系统地拒绝在联合国各项决定和《联合国宪章》所载最神圣的基本原则的基础上为实现和平而作出努力。一九七三年十月战争以后，联合国关于中东问题的讨论，因为举行这种讨论的范围和情况上的理由，同早先的讨论有了差别。这特别是因为过去被降为次要地位的巴勒斯坦问题，今天已经成了重要问题，不仅是因为它是活生生的事实，而且也因为它是问题的主要起因，也是任何解决这个问题的关键。

现在，已经获得国际一致承认的巴勒斯坦人民的权利，已被确认为中东实现任何和平的基础；人们已经认识到，巴勒斯坦人民的权利，应该以打倒该地区的霸权为目的的任何解决办法的基础。这个认识过程是十月战争引起的，后来由于巴勒斯坦人民和他们的代表，巴勒斯坦解放组织的推动力和决心，又进一步加强了这个过程。这个认识过程在今天的辩论里，已达到了决定该地区和平乃至全世界安全的阶段。事实上，这是安全理事会第一次，在巴勒斯坦人民有代表正式参加的情况下，审议中东问题；我要表示热烈欢迎他们参加。

因此，现在我们处理巴勒斯坦问题的方法，和二、三十年前的辩论这个问题的方法，已经有了根本的差异。今后国际社会和安全理事会将会充分意识到，巴勒斯坦问题不只是一个难民问题，不只是了解应该如何通过国际援助，使这些难民有吃有穿的问题。现在他们所意识到的是，这真正是一个民族被逐出他们的家园的问题，而且还意识到这个问题就是我们今天讨论的全球性问题的根源。他们现在已经意识到，为了解决这个因为武力占领和并吞所引起的令人遗憾的问题，必须恢复巴勒斯坦人民的合法民族权利。因此，我们今天的会议就特别重要了。

此外，从历史意义上看，有一种相当令人啼笑皆非的现象，那就是，以色列竟是使得关于中东问题的国际舆论发生这种重大改变的因素，因为国际社会已经不可能再接受蔑视别人的权利的逻辑和用军事力量占领别人领土，并巩固这种并吞事实。特拉维夫的犹太复国主义当局在一九六七年占领阿拉伯领土的行径和公然剥夺巴勒斯坦人民的权利，事实上都只是一九四八年和一九五六年侵略行动的重演。以色列利用这些不同的侵略行动，已经达到了它的军事目标：那就是，占领了三个阿拉伯国家的领土，迄今甚至在寻求政治解决时，还不从这些领土撤走，同时还继续剥夺巴勒斯坦人民的权利。可是这些侵略行径，事实上也的确产生了一种积极结果，那就是，突出了以色列好战的气焰，突出了它的和平意图和它为生存与和平而斗争的虚伪不实。国际社会当然了解了这一点；因此国际社会才认识到巴勒斯坦人民有获得尊严和独立的权利。

假如以色列真的出于希望和平的动机，它应该参加这次以寻求解决中东问题为主要目的的讨论，可是，它的缺席却又一次暴露了它的真正意图。以色列的真实动机是想要永远占领埃及、约旦和叙利亚的领土，并且使巴勒斯坦人民的难民地位继续不变。如果安全理事会希望保持该地区的和平与全世界的安全，就有义务改变这种情况，因为在中东地区引起历次战争的同样情况，由于以色列的政策毫无改变，所以仍旧存在。

因此，就寻求巴勒斯坦问题的解决办法和实现中东公正的和平来说，安全理事会今天正处于极为重要的决定性阶段。所要采行的办法，是明明白白的。大会在第3236(XXIX)、第3275(XXIX)，3276(XXIX)和3414(XXX)号决议里已明确规定出这种办法。安理会应该指出执行这些决议的办法。安理会必须设法消除该地区紧张情势的两个主要起因，那就是，占领了阿拉伯领土和破坏了巴勒斯坦人民不容剥夺的民族权利。

阿拉伯领土的遭受占领是以色列一九六七年侵略行为的结果。以色列进行侵略蔑视了国际法和《宪章》基本原则。巴勒斯坦人的悲剧是众所周知的。他们

被逐出了他们的家园，他们的财产受到侵夺；以色列还在威胁他们的生存。

安全理事会如果能够恢复巴勒斯坦人民所享有的不容剥夺的民族权利，并消除同时导致占领了埃及、约旦和叙利亚领土的一九六七年以色列侵略所造成的后果，就可以为该地区公正而持久的和平奠定基础。阿拉伯国家又一次证明他们希望实现和平，也证明他们诚挚地期望联合国发挥它应有的作用，以保证它每一个会员国享有《宪章》所保证的基本权利。因此，显然不是象以色列宣传机器长期以来所指称的那样，阿拉伯国家并不想把以色列人赶下海去。倒是以色列想要用侵略和威胁手段，牺牲该地区阿拉伯国家和巴勒斯坦人民，来推行它的扩张梦想。可是，中东该地区如果缺少了正义，就不可能实现和平；如果巴勒斯坦人民的合法民族权利得不到恢复，以色列不从所有占领的阿拉伯领土撤走，就不可能有正义存在。这就是今天安全理事会在致力于使该地区恢复稳定时，势必要处理的难题。

主席：我要感谢毛里塔尼亚代表对我本人和我国所说的客气话。我要向他保证我国和毛里塔尼亚的友好关系。我请他现在就退席，以便使约旦代表能够重新就座。

在我请下一位发言人发言之前，我要告诉安理会，我收到了几内亚常驻联合国代表的一封信，要求按照暂行议事规则第三十七条，受邀请参加讨论安理会当前审议的问题。按照惯例和宪章及暂行议事规则的有关规定，我提议，如果没有人反对，就邀请几内亚代表参加讨论。没有人反对，就这样决定。现在我请几内亚代表在安理会会议厅旁边保留给她的座位就座，但有一项通常的了解，在她希望发言时，再请她在安理会议席就座。

应主席的邀请，几内亚代表，马丁·西塞夫人在安理会会议厅旁边保留给她的座位就座。

达特库先生（罗马尼亚）：主席先生，罗马尼亚代表团首先要同你一样，就中国人民所遭受的沉重损失，中国总理周恩来先生的逝世，向中华人民共和国表达我们最深切的哀悼。周恩来是党和国家的卓越领导人，鞠躬尽瘁，一生致力于争取民族解放、社会解放的斗争。他的目标是中国人民的进步和幸福、革命的胜利以及中国的社会主义建设。他为一切民族的权利平等、互相尊重，为全世界取得和平而努力。周恩来总理是罗马尼亚人民的好朋友。他一贯为发展和加强中、罗两国人民的友好合作关系而奋斗。我要请中国代表向他的家人转达我们诚挚的慰问和哀悼。

罗马尼亚参加安全理事会的这次辩论时，清楚认识到我们讨论的问题的复杂性和严重性，也清楚认识到联合国在解决这个问题方面必须发挥的作用。我们亲见世界各国和各国人民越来越关切以新的精神、谈判的方式来解决争执的问题，我们看到他们希望铲除过去特有的权力政治，铲除可能造成军事冲突、产生无法预见的后果的支配、不公正现象和紧张的根源。我们也越来越清楚地看出，只有在各国人民完全平等、尊重每个民族按照自己的意愿实行自决的神圣权利的基础上，建立真正民主的新的国际关系，才能实现世界人民要求更好、更公正的世界的愿望。

在今天的国际情况下，任何用武力来解决争端的企图都只会导致更多的冲突，危害世界人民的和平与安全。因此，要公正地解决国际争端就必须表现出更大的责任感。有关各方必须在尊重每个国家的自决权利，和每个民族的自由与独立的基础上，进行讨论和直接会谈。

我国认为整个国际社会的主要目标应当是：防止冲突、用和平的政治方式来解决争执的问题，并在国际关系上铲除使用武力的作法。尤其是联合国和安理会能够并且必须发挥更大的主动性，为实现这个目标作出更有效的贡献。罗马尼亚愿意以建设性的精神为实现这个目标作出贡献。

罗马尼亚特别关心中东局势的演变。世界的这个地区继续处在紧张状态，可

能对世界和平与安全造成非常有害的后果，这使我们感到很大的不安。我国直接关心在中东建立公正持久的和平，这种和平能使该地区所有国家和人民自由独立地发展，既符合他们的根本愿望和本身利益又符合国际和平与合作的利益。现在中东的严重局势由联合国——安全理事会来审议，是完全合理的，这个机构受会员国之托应负维持国际和平与安全的主要责任。

因此，罗马尼亚决心结束冲突，罗马尼亚政府和尼古拉·齐奥塞斯库总统坚持不懈、继续努力以实现公正可行的解决，在中东建立持久的和平。

罗马尼亚人民一向对阿拉伯人民加强独立、巩固国家主权的奋斗，感到兄弟般的团结之情，并对他们推动经济和社会进展的努力感到深切同情，我们非常高兴看到他们已有的成就。

考虑到关于中东目前局势的所有复杂问题，罗马尼亚认为必须以和平方式对冲突取得政治解决。

为在第242(1967)号和第338(1973)号决议的基础上达成目的，就必须做到下列几点：

第一，以色列军队撤出一九六七年战争中占领的所有领土；

第二，应当承认巴勒斯坦人民的自决权利，包括建立自己的独立国家的权利；

第三，实现公正持久和平，保证该地区所有国家，包括将要成立的巴勒斯坦国和以色列国的存在、领土完整和自由独立地发展的权利。

罗马尼亚深信，以色列部队不撤出被占领的阿拉伯领土，中东的局势就不能解决。我们相信，没有一个国家有权派出武装部队到别国领土上，留驻在那里把自己的意愿强加于别人头上，也没有一个国家有权破坏别国的独立、主权或领土完整。历史经验显示，可以用占领别国领土来保障一国安全的想法，完全是一种幻想。

因此，以色列有必要放弃僵硬的立场，接受现实，表现出它了解到：只要阿拉伯领土还被占据，巴勒斯坦人民的愿望和合法权利还被忽视，就不可能在中东达成持久和平。

占领外国领土是完全违反联合国宪章的原则和这个世界组织其他基本文件的规定的。因此安全理事会应当再次重申不容许以武力取得和占有领土的原则，并应重申以色列必须撤出一九六七年占领的所有阿拉伯领土。

保证该地区所有国家的独立、主权和领土完整的目标，可以由所有有关国家和人民在互信和睦邻的基础上建立新的关系来达成。

当前的国际现实显示出，按照他们的民族利益来解决巴勒斯坦人民的问题，是在中东达成公正持久和平的必要条件。因此我们认为，联合国和整个国际社会有责任为巴勒斯坦人民主持正义。要做到这一点，可以创造政治和物质条件，使他们能够决定自己的前途，建立一个独立的国家，并享有随之而来的一切权利。

联合国大会第3236 (XIX)号决议中已经规定了应当据以解决巴勒斯坦人民的问题的一般原则。大会也确认在中东建立公正持久和平，巴勒斯坦人民是主要的一方。因此，大会要求邀请巴勒斯坦人民的代表——巴勒斯坦解放组织，以与其他各方同等的地位，参加联合国主持下进行的所有关于中东的努力、讨论和会议。安全理事会就是按照这项要求，而决定邀请巴勒斯坦解放组织参加目前的辩论的。

我们相信，邀请巴勒斯坦解放组织参加这次辩论完全符合当前国际关系的一项原理，即是除非有所有有关方面平等、有效的参与，就不可能找出国际问题的可行解决办法。

关于正在审议的问题，此地没有人会否认巴勒斯坦问题是中东局势的中心问题。承认这项事实就必然有义务考虑有关巴勒斯坦人民的公认的代表——巴勒斯坦解放组织参加的问题。

我国完全赞成通过那些决定，并根据那些决定邀请巴勒斯坦人民和他们的合法代表来陈述他们的看法，和参加政治与外交过程，以解决中东冲突和关系到他们的利益和民族愿望的所有问题。

我们非常高兴巴勒斯坦解放组织——巴勒斯坦人民的唯一代表——被邀参加目前的辩论。我要代表罗马尼亚代表团亲切热诚地欢迎巴勒斯坦解放组织代表团，并表示我们很高兴看到它以同等的地位参加安全理事会的工作。

然而，我们必须说，我们对以色列没有参加安理会这次辩论感到遗憾。我们相信，忽视这个世界组织既无助于促成中东的和平，也不利于以色列人民的利益。我们希望以色列重新考虑它对这个基本问题的立场，采取比较实际的态度，并对中东问题的解决作出贡献。

我们认为，确认巴勒斯坦是中东冲突的主要一方，是在中东局势上的一项根本改变，任何建立公正持久和平的努力都必须适当考虑到这一点。忽视巴勒斯坦人民的利益和正当愿望只会使冲突加剧并持续下去，因而对该地区和全世界的和平与安全造成难以预见的后果。

在中东建立持久和平是一项主要目标，如果我们大家都作出建设性贡献，都推动和发展迄今已经开始进行的积极方向，那么就可以达成这项目标。如果我们大家都努力寻求全面解决悬而未决的问题，那么就能达成这项目标。

罗马尼亚代表团深信有必要坚决采取行动，尽力加速导致中东问题政治解决的过程。这就表示必须顾到该地区每一民族的利益和权利，充分利用谈判方式的一切好处以寻求可行的政治解决。

解决中东问题的主要任务当然必须由该地区人民，包括巴勒斯坦人民来担负，因为在中东建立和平同他们直接有关。

我们必须尽一切力量，用一切方式来进行国际谈判，我们应当利用关于中东的日内瓦和平会议，由巴勒斯坦人民的代表和其他有关国家的代表参加，作出影响深远的谈判。

在联合国内也应加强努力，这个世界组织和安全理事会都应大大增加其贡献，以便在解决冲突上发挥应有的作用。

我们非常感谢秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生，为恢复中东的和平与了解而作的不懈努力，但我们仍然认为应当更充分更有效地利用秘书长的斡旋所造成的机会和方便。我们认为，秘书长作为联合国在日内瓦会议上的代表，应当就会议工作的进展定期向安全理事会报告。

即使当各方开始进行双边或多边的谈判时，联合国，特别是安理会对该地区和平的责任并不就此结束。在建立起公正持久和平之前，安理会应当积极地不间断地继续关切中东问题。这样的话，我们就可以有适当的组织架构，在那里可以使思想具体化，可以提出所有各方都接受的适当解决办法，在那里我们可以密切注意并监督整个外交过程和伴随的努力。

罗马尼亚认为安理会这次辩论的主要目的应当是探索和利用这个机会，安理会必须加紧努力以促成整个中东问题的解决。

这次辩论的其他与会者强调过，必须为解决巴勒斯坦人民的问题——中东冲突的核心问题，创造条件。现在越来越清楚地看出，任何忽视或低估巴勒斯坦问题的政治层次和真正大小的企图，都可能对该地区和全世界的和平与安全造成严重的后果。因此，安全理事会必须就巴勒斯坦人民合法权利的问题站定立场，并推动他们行使这些权利，包括建立自己的独立国家的权利。

这样的话，安全理事会就可以在以往决议的基础上，提供处理中东冲突所有基本方面时应该遵守的原则和指导方针。

我们还相信，安全理事会可能要求重开日内瓦和平会议。只要能保证所有有关方面——包括阿拉伯巴勒斯坦人民的代表——的参与和贡献，只要注意到执行联合国所有有关的决议，那么日内瓦和平会议完全可能是解决中东问题的一个重要阶段。因此，我们认为安全理事会也应当承认巴勒斯坦解放组织有以与所有其他各方同等的地位，参加日内瓦和平会议的权利。

我们坚信目前的局势不会继续下去，中东冲突所造成的问题，可以由所有国家其中最重要的是最直接有关的人民的共同努力来加以解决。

罗马尼亚代表团相信，这次辩论提供了历史性的机会，可以指导目的在促成中东问题政治解决的努力，并向这个方向跨出一步。要做到这一点，当然必须所有各方采取建设性的态度，面对现实，并表现出为达成和平与正义的目标而努力的政治决心。

安理会的工作应当具体表现为一项决议，这项决议要为解决中东冲突开路，尽快用谈判方式促成解决，以期有利于该地区每个民族的发展和该区域所有国家的和平合作。我们绝不能让和平的努力归于失败。

罗马尼亚的地理位置非常邻近冲突的地区，我们决心在安理会和其他国际论坛上作出贡献，顾到该地区所有国家和人民的利益和愿望，并符合和平与安全的最高需要，来通过一项目的在推动和促进在中东建立公正持久和平的决定。

主席：按照我同安理会理事国协商的结果，安理会下一次会议将于星期一下午三时举行。

下午四时四十分散会